

إجراءات التأهيل

إجراءات التأهيل الخاصة بشبكة IQ في ولاية سكسونيا السفلى مجانية

فضلاً تحدث مع مراكز استشارات شبكة IQ حول هذا الأمر، كما يمكن أيضاً تحمل تكاليف السفر للمشاركة في التأهيل.

من الممكن أن يتحمل مكتب العمل أو وكالة العمل تكاليف إجراءات التأهيل الأخرى، وسيقوم الموظفون بفحص مدى معقولية تحمل التكاليف، وهم يقررون ذلك على حسب كل حالة.

يُمكنك الإشارة إلى أي من الإمكانيات التالية:

- توصيات العمل رقم 1-ESF- 09/15 بشأن التأهيلات المدعومة في إطار قانون الاعتراف

إذا كنت ذو دخل كافي يتوجب عليك تحمل التكاليف بنفسك.

مجلس لاجئي سكسونيا السفلى هي جمعية خيرية مسجلة تأسست في عام 1984، ونحن نمثل شبكة مستقلة من المبادرات المتعلقة باللاجئين والجمعيات الخيرية والدوائر الكنسية والنقابات والأفراد. تسعى جمعية مجلس لاجئي سكسونيا السفلى المسجلة إلى أن يحصل جميع الأفراد الذين يتخذون من ألمانيا مركزاً لحياتهم على حق البقاء هنا والمساواة القانونية بغيرهم.

تشارك جمعية مجلس لاجئي سكسونيا السفلى كشريك جزئي في مشروع شبكة IQ سكسونيا السفلى، «بؤرة الهروب Fokus Flucht» وذلك في إطار برنامج الدعم، «الاندماج عبر التأهيل - (IQ) Integration durch Qualifikation».

هنا تجد مراكز الاستشارة لشبكة IQ للاعتراف بمؤهلاتك المهنية الأجنبية:

<https://www.migrationsportal.de/angebote/migrantinnen-migranten/berufliche-erkennung.html>

Vivien Hellwig

Flüchtlingsrat Niedersachsen e.V

Röpkestraße 12

Hannover 30173

هاتف: +49 30 60 24 511/98(0)

رقم الاتصال المباشر: +49 90 34 03 511/85(0)

البريد الإلكتروني: vh@nds-fluerat.org

www.nds-fluerat.de / www.refugee-women.de

www.netzwerk-iq.de

.IQ Projekt: Fokus Flucht - Flüchtlingsrat Niedersachsen e.V

(مشروع الاندماج عبر التأهيل: بؤرة الهروب - مجلس لاجئي سكسونيا

السفلى جمعية مسجلة)

بتاريخ: أغسطس/ آب 2018

رسوم: مارلينا أوبست



الاعتراف بالشهادات المهنية الأجنبية - كم يكلف ذلك؟

مسألة التكاليف عند الاعتراف بالشهادات المهنية الأجنبية



يهدف برنامج الدعم، «الاندماج عبر التأهيل» إلى إحداث تحسن مستدام في عملية اندماج الشباب من ذوي الأصول المهاجرة في سوق العمل. ويحصل البرنامج على تمويله من ميزانية الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية، ومن الشركاء في تنفيذ البرنامج أيضاً الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث والوكالة الاتحادية للعمل.

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.

هل حصلت في الخارج على تأهيل مهني؟ من الممكن الاعتراف بشهادتك هذه في ألمانيا، حيث يتم مقارنة شهادتك بشهادة ألمانية ماثلة والتحقق من مدى تكافؤهما، يجري ذلك كله عبر إجراءات ينظمها القانون. إن الاعتراف بشهادتك المهنية الأجنبية سوف يُحسن من فرصك في سوق العمل الألماني، وفي بعض الوظائف يُعد هذا الاعتراف شرطاً لازماً لممارسة هذه الوظيفة في ألمانيا.

يحق للاجئين أيضاً المطالبة بالاعتراف بشهاداتهم المهنية بغض النظر عن جنسيتهم ووضعية إقامتهم.

كم يكلف الاعتراف بشهادتي المهنية؟

- الاستشارة في شبكة IQ (الاندماج عبر التأهيل Integration durch Qualifikation) مجانية.
- ترجمة وتوثيق المستندات يكلف مائلاً.
- تتطلب الإجراءات دفع رسوم معينة.
- تختلف قيمة التكاليف بشكل كبير.
- لكن يتم تقديم مساعدة مالية إذا كنت لا تملك مائلاً.

استعلم في مركز استشارات شبكة IQ عن الإمكانيات المتاحة، وهناك بوسعك الحصول على المساعدة.

1. الخطوة الأولى: زيارة مركز استشارات شبكة IQ حدد موعداً مع أحد مراكز استشارات شبكة IQ والتي يمكنك العثور عليها هنا: www.migrationsportal.de



2. الخطوة الثانية: الشهادات والوثائق اجمع كافة المستندات التي لها علاقة بشهادتك المهنية الأجنبية (مثل شهادة الدبلوم، بيان المواد الدراسية والدرجات، ترخيص مزاولة المهنة، شهادات الخبرة وما إلى ذلك). وتحتاج إلى صور موثقة من الشهادات الأصلية، وفي أغلب الحالات يلزم ترجمة الشهادات والبيانات إلى الألمانية، فضلاً استعلم لدى مركز استشارات شبكة IQ عن أي الوثائق يلزم ترجمتها، ويستثنى من ذلك: الإدارة المركزية للتعليم الأجنبي والشهادات الدراسية تقبل شهادات بلغات أخرى. يُرجى الاستعلام أولاً لدى مركز استشارات شبكة IQ.



3. الخطوة الثالثة: تقديم طلب الاعتراف

وضح من سيتحمل تكاليف إجراءات الاعتراف، حيث إنه في حالة تحمل طرف آخر للتكاليف يلزم الحصول على موافقة مسبقة.



هل وضحت من سيتحمل التكاليف؟ الآن بوسعك التقدم بطلب للاعتراف بالشهادة المهنية أو تقييم الشهادة، وسوف تدعمك مراكز الاستشارة خلال ذلك.

4. الخطوة الرابعة: إجراءات التأهيل

خلال عملية الاعتراف هناك إمكانيات المشاركة في إجراءات تأهيل يمكنك من موازنة الفروق وتحسين فرصك في سوق العمل.



فضلاً تقدم بالطلبات لدى مركز العمل ووكالة العمل قبل أن تنفق أموالك!

إذا تقدمت بالطلب بعد ذلك فلن يكون بمقدورك الحصول على المال.

تكاليف الترجمة والنسخ الموثقة ورسوم عملية الاعتراف لأول مرة

إذا كنت عميلاً لدى مكتب العمل فتقدم هناك بطلب لتحمل التكاليف.

إذا كنت عميلاً لدى وكالة العمل فتقدم هناك بطلب لتحمل التكاليف، وسيقوم الموظفون بفحص مدى معقولية تحمل التكاليف، وهم يقررون ذلك على حسب كل حالة.

يُمكنك الإشارة إلى أي من الإمكانيات التالية:

- إمكانيات التمويل وفقاً للكتاب الثاني والثالث من القانون الاجتماعي:
- توصيات العمل رقم 17-3/2012 بشأن قانون الاعتراف بالشهادات الأجنبية والتأثيرات على استشارات سوق العمل
- المادة 44 من الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي «موازنة التوظيف»
- المادة 45 من الكتاب الثالث «إجراءات التنشيط والدمج الوظيفي»
- دعم التأهيل المهني (مادة 81 وما بعدها من الكتاب الثالث من القانون الاجتماعي، بالاقتران مع المادة 16 (1) من الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي)

ماذا يحدث إذا رفض مركز العمل أو وكالة العمل تحمل التكاليف؟

عليك أن تطلب تبريراً كتابياً لذلك ثم اذهب بهذه الورقة إلى مركز استشارات شبكة IQ، وهناك يمكنك التفكير في بدائل أخرى. ويوجد منذ عام 2017 ما يعرف ببدل الاعتراف (بالشهادات المهنية)، ويصرف لذوي الدخل المحدود وكذلك لمن قوبل طلبهم بالرفض في مكتب العمل أو وكالة العمل، وهذا البديل يمكن طلبه فقط في مركز الاستشارات. استثناء: تكاليف الإدارة المركزية للتعليم الأجنبي، أي مجرد تقييم الشهادات الجامعية، لا يمكن تغطيتها عبر بدل الاعتراف هذا.